



Rev. 20220406



**ORIGINAL INSTRUCTIONS
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
CONTAINER TOP LIFTING LUG SET
MERIKONTIN YLÄNOSTOSILMUKKASETTI
TOPPLYFTÖGLASET FÖR CONTAINER**

KONMKIIA





Read these instructions carefully before using the product. Instructions must be always available to the user until the products are discarded. Misuse may lead to severe accidents. The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice. It's advisable to check for possible updates.

GENERAL INFORMATION

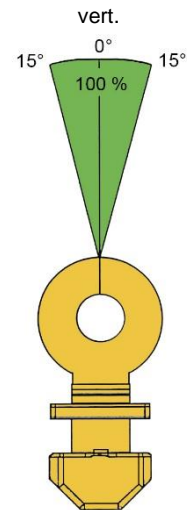
- This 4-piece container lifting lug set is suitable for lifting and transporting containers from the top.
- Lugs are suitable for standard ISO corner boxes, and they are mounted vertically on top of the container to all corners. Lugs do not protrude from the edges of the container.
- Lugs are to be used with a spreader/lifting frame in conjunction with lifting chains/slings/cables in order to achieve straight loading for the lugs.
- Easy installation – simply insert and turn. Lugs lock in place by means of a special latch.
- Total WLL per set 56,0 t.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Lugs are to be shackled to 4 vertical slings which are mounted to a spreader/lifting frame.
Note: DO NOT use the set with a 4-leg sling – these lugs shall not be loaded sideways. 15° tolerance from the vertical is allowed in the loop's plane's direction, please refer to the picture beside.

- 1) Place the lug into the top slot of the corner box and insert it to its full depth.
- 2) Turn the lug through 90°.
- 3) After turning, ensure that the latch has landed fully to its down-position in order to secure the lug in place.
- 4) Lug is now locked to its lifting position.

To disengage: Lift the latch to allow the lug to be turned back and moved away.



SAFETY

- This set is to be mounted, used and maintained only by competent personnel.
- Check the lifting lugs for visible signs of damage before each use. Do not use a defective product. If necessary, consult a professional.
- Make sure that all the components and attachments of the lifting application are legitimate and have the adequate capacity and suitable fit.
- Do not overload the lifting lugs. Do not load the lifting lugs sideways.
- Always observe proper operating procedures. Be sure to stay clear of the swinging range of the container being lifted. Never stand under the load and never transport the load above or over people.
- Do not modify the product in any way: no welding, grinding, unauthorized spare parts etc. **Note:** Under NO circumstances should bent lugs be straightened.

MAINTENANCE, INSPECTIONS & STORAGE

- Products shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion, high temperature variations and mechanical impacts. Do not leave the lugs loose on site if they are not in use.
- The lugs/set must be inspected thoroughly on a regular basis (at least once a year) by a competent person. This inspection must be carried out with the lugs in a reasonably clean condition and in adequate lighting. If any defects, such as deformation, excessive wear, notches, cracks of all types or missing or illegible markings are detected, the product must be put out of service immediately. Inspections shall be documented.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Käyttöohjeen on oltava aina käyttäjän saatavilla niin kauan, kunnes tuote poistetaan käytöstä. Väärinkäyttö voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin. Käyttöohjeen tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

YLEINEN

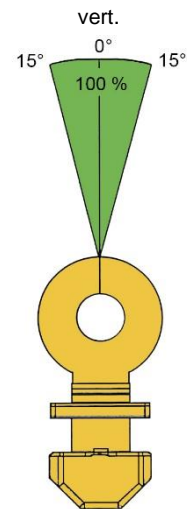
- Tämä 4-osainen nostosilmukkasetti soveltuu merikonttien nostoon ja kuljettamiseen kontin päältä.
- Nostosilmukat sopivat vakiomalliseen ISO-kulmakappaleeseen, ja ne asennetaan pystysuuntaisesti merikontin päälle kaikkiin kulmiin. Silmukat eivät työnny ulos kontin reunoilta.
- Silmukoita tulee käyttää yhdessä nosto-/levitinkehikon ja nostoketjujen/-raksien/-vaijereiden kanssa niin, että silmukoihin kohdistuu pystysuuntainen/suora kuormitus.
- Helppo asentaa – aseta vain reikään ja käännä. Silmukka lukittu paikoilleen erityisen salvan ansiosta.
- Kokonaistyökuormaraja per setti 56,0 t.

ASENNUSOHJEET

Nostosilmukat kiinnitetään neljään pystysuoraan raksiin, jotka on kiinnitetty nosto-/levitinkehikkoon. **Huomio:** ÄLÄ käytä settiä yksittäisen 4-haaraisen nostoraksin kanssa – näitä silmukoita ei tule altistaa sivuttaissuuntaiselle kuormitukselle. 15° toleranssi pystysuorasta on sallittu silmukan tason suunnassa, katso oheinen kuva.

- 1) Aseta silmukka kulmakappaleen yläreikään ja työnnä se täyteen syvyyteensä.
- 2) Käännä silmukkaa 90°.
- 3) Kääntämisen jälkeen varmista, että salpa on laskeutunut täysin alas lukitukseen silmukan paikoilleen.
- 4) Silmukka on nyt lukittu nostoasentoonsa.

Irrotus: Nosta salpaa, jotta silmukka voidaan kääntää takaisin ja siirtää pois reiästä.



TURVALLISUUS

- Tämän setin asennus, käyttö ja ylläpito on sallittu ainoastaan pätevän henkilön toimesta.
- Nostosilmukat on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Älä käytä viallista tuotetta. Tarvittaessa konsultoi ammattihenkilöä.
- Varmista, että kaikki nostosovelluksissa käytettävät komponentit ja kiinnitykset ovat sääntöjen mukaisia, istuvuudeltaan sopivia ja riittävää kapasiteettia.
- Älä ylikuormita nostosilmukoita. Älä kuormita nostosilmukoita sivuttaissuunnassa.
- Noudata aina asianmukaisia toimintamenetelmiä. Pysy etäällä nostettavien konttien heilunta-alueelta. Älä koskaan mene kuorman alle äläkä kuljeta kuormaa ihmisten yläpuolella.
- Älä muuta tuotetta millään tavalla: ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne. **Huomio:** taipuneita/vääntyneitä nostosilmukoita ei tule missään tapauksessa suoristaa.

YLLÄPITO, TARKASTUKSET & VARASTOINTI

- Tuotteet tulee säilyttää puhdistettuina ja kuivattuina suojassa korroosiolta, suurilta lämpötilavaihteluilta sekä mekaanisilta iskuilta. Älä jätä silmukoita irrallisena työmaalle, jos ne eivät ole käytössä.
- Silmukat/setti tulee tarkastaa perusteellisesti säännöllisin väliajoin (vähintään kerran vuodessa) pätevän henkilön toimesta. Tämä tarkastus tulee suorittaa silmukat puhdistettuna ja kunnollisessa valaistuksessa. Jos vaurioita, kuten muodonmuutoksia, liiallista kulumaa, lovia, murtumia tai puuttuvia tai lukukelvottomaksi kuluneita tuotemerkintöjä havaitaan, tulee tuote poistaa käytöstä välittömästi. Tarkastuksista on pidettävä kirjaa.



Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten. Instruktioner måste alltid finnas tillgängligt för användaren fram tills dess att produkten kasserats. Missbruk kan leda till allvarliga olyckor. Informationen i denna bruksanvisning är baserad på den information som var tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera sina egna produkter utan föregående meddelande. Det är tillrådligt att leta efter möjliga uppdateringar.

GENERELL INFORMATION

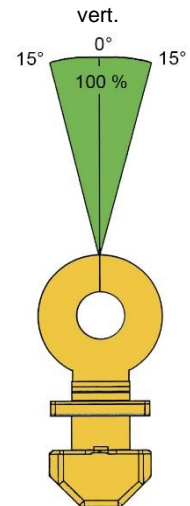
- Denna 4-delade containerlyftöglaset är lämplig för att lyfta och transportera containrar från toppen.
- Öglor är lämpliga för standard ISO-hörnboxar, och de monteras vertikalt ovanpå container till alla hörn. Öglor sticker inte ut från kanterna på containern.
- Öglor ska användas med spridare-/lyftram i kombination med lyftkättingar/-slingor/-vagnar för att uppnå rak belastning av öglorna.
- Enkel installation – sätt bara in och vrid. Öglor låses på plats med hjälp av en speciell spärr.
- Total maxlast per set 56,0 t.

MONTERINGSANVISNING

Öglor ska fästas på 4 vertikala slingor som monteras på en spridare-/lyftram. **Observera:** ANVÄND INTE setet med en 4-part lyftreskap – dessa öglor får inte belastas i sidled. 15° tolerans från vertikalen är tillåten i öglans plans riktning, se figuren bredvid.

- 1) Placera öglan i det övre hålet på hörnbox och sätt in den till dess fulla djup.
- 2) Vrid öglan 90°.
- 3) Efter att ha vridits, se till att spärren har landat helt till sitt nedre läge för att säkra öglan på plats.
- 4) Öglan är nu låst till sitt lyftläge.

För att frigöra: Lyft spärren så att öglan kan vridas tillbaka och flyttas bort från hålet.



SÄKERHET

- Detta set ska endast monteras, användas och underhållas av kompetent personal.
- Kontrollera lyftöglorna efter tydliga tecken på skada innan varje användning. Använd inte en defekt produkt. Konsultera en expert vid behov.
- Försäkra dig om att alla komponenter och tillbehör hos lyftapplikationen är legitima, sitter bra och har en tillräcklig kapacitet.
- Överbelasta inte lyftöglorna. Belasta inte lyftöglorna i sidled.
- Följ lämpliga operativa förfaranden. Försäkra dig om att du står utanför den svängande räckvidden. Stå aldrig under lasten och förflytta aldrig lasten över människor.
- Modifiera inte produkten på något sätt: ej svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc. **Observera:** Under INGA omständigheter får böjda lyftöglor rätas ut.

UNDERHÅLL, INSPEKTIONER & LAGRING

- Produkterna ska lagras rengjorda, torkade och skyddade mot korrosion, höga temperaturvariationer och mekaniska stötar. Lämna inte kvar lyftöglor på platsen om de inte används.
- Öglorna/setet måste regelbundet (minst en gång om året) inspekteras noggrant av en kompetent person. Denna inspektion måste ske med lyftöglorna i ett rent tillstånd och under tillräcklig belysning. Om någon defekt, såsom deformation, stort slitage, jock, sprickor av olika slag eller saknade/oläsliga markeringar upptäcks, måste produkten tas ur bruk omedelbart. Inspektioner ska dokumenteras.



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti
Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Container top lifting lug set / Merikontin ylänostosilmukasetti / Topplyftöglaset för container:

KONMKIIA: *(4-lug set / 4 silmukan setti / 4 öglor set): WLL / Maksimityökuorma / Maxlast 56,0 t*

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com
www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: